

Brayan Serratos García

Spanish Language and Literatures

Kalamazoo College

brayan.serratosgarcia@kzoo.edu

EDUCATION

Ph.D. in Spanish and Portuguese Language and Literature 2025

Vanderbilt University, Nashville, TN

- Latin American Studies Certificate
- Asian Studies Certificate

Dissertation: “Navigating the Cross and Crossing the Sea: Collaborative Knowledge-Production, Visual Literacies, and Racial Formations Across the Spanish Empire.” (*Summa Cum Laude*)

Dissertation Director: Dr. Ruth Hill

M.A. in Spanish and Portuguese Language and Literature 2021

Vanderbilt University, Nashville, TN

B.A. in World Languages & Cultures – Spanish 2019

Iowa State University, Ames, IA

- Chinese Language Minor

ACADEMIC APPOINTMENTS

Kalamazoo College

Assistant Professor of Spanish

2025-Present

RESEARCH INTERESTS

Colonial Latin American Literatures and Cultures

Indigenous Knowledge-Production in Spanish America and Asia

Connections Between Pacific and Atlantic Colonialisms

Cartography and Cultural Geography of Early Modern China, the Philippines, and Japan

Jesuit and Indigenous Knowledge-Networks

LANGUAGES, SKILLS, AND CERTIFICATES

Chinese: Intermediate (HSK level 5 – 汉语考试水平五级)

English: Speak fluently and read/write with high proficiency

Italian: Speak, read, and write with some competence

Japanese: Limited working proficiency

Portuguese: Speak, read, and write with some competence

Spanish: Native speaker

Paleography: Sixteenth Century Paleography in Spanish, Certification - University of Texas at Austin

SCHOLARLY PUBLICATIONS

Articles in Refereed Journals

1. “La *transculturación* de las representaciones iconográficas en los manuscritos mexicanos: la reproducción del guerrero vencido a través de varios documentos precolombinos y textos coloniales.” *Hispanic Review*, vol. 91, no. 2, 2023. <https://dx.doi.org/10.1353/hir.2023.0017>
2. “Martín de Rada in the Spanish Philippines: Intercontinental Narratives Across Contemporary Political Institutions of the Spanish Empire.” *Hispanófila*. (*forthcoming*)

3. “Navigating the Spanish-Chamorro Transoceanic Encounter: Authorship and Collaborative Work in the Boxer Codex.” (*Under consideration*)
4. “Crossing the Spanish Pacific: Early Chinese Cartographic Knowledge and Epistemic Encounters in Manila.” (*In progress*)

Transcriptions

1. No attribution. “Carta informando sobre el estado de las misiones de California, 1776 diciembre 25.” Texas Data Repository, V1, 2022. <https://doi.org/10.18738/T8/HSOURF>
2. No attribution. “Letter of Privilege.” Vellum Manuscript Leaf, Vanderbilt University, 1454. *JSTOR*. 2023. <https://jstor.org/stable/community.34333396>

Academic Projects

1. From Manuscript to Digital Mapping: Transcription and Translation of the Boxer Codex, 2024. <https://www.brayan-serratos.com/project-2-the-boxer-codex>
2. Contributor. Unlocking the Colonial Archive. Latin American Studies and Collections (LLILAS Benson), University of Texas at Austin, 2022. <https://unlockingarchives.com/team/>

Translations

1. English to Spanish. “Christy Lee Rogers: The Muses Exhibition Script.” Nashville’s Parthenon Museum. Center for Latin American Caribbean and Latinx Studies at Vanderbilt University, Fall 2024.
2. English to Spanish. “IMS Solidarity” examines the wide-scale adoption of Yugoslav prefabricated construction systems (IMS) in Cuba, Angola, and Yugoslavia in the 1970s. Center for Latin American Caribbean and Latinx Studies at Vanderbilt University, Fall 2024.
3. English to Spanish. “David Gootnick’s Kumiko Exhibition.” Nashville’s Parthenon Museum. Center for Latin American Caribbean and Latinx Studies at Vanderbilt University, Spring 2024.
4. English to Spanish. “Digital website *Repatriation and Its Impact*.” Nashville’s Parthenon Museum. Center for Latin American Caribbean and Latinx Studies at Vanderbilt University, Spring 2024.
5. English to Spanish. “Exhibition signage for Nashville’s Parthenon Museum.” Center for Latin American Caribbean and Latinx Studies at Vanderbilt University, Fall 2023.

INTERNATIONAL & NATIONAL CONFERENCES AND INVITED TALKS

International and National Conferences

1. “Spanish Reports, Chinese Geographical Knowledge, and the Cartographic Pacific.” 56th Annual Meeting, American Society for 18th Century Studies. Philadelphia, PA, USA. April 9–11, 2026.
2. “From Spain to Manila via Mexico: Martín de Rada and Chinese Knowledge in the Late Sixteenth-Century Philippines.” LASA/Asia: Encounters and Connections between Asia, Oceania, and Latin America. Melbourne, Australia. November 19–21, 2025.
3. “Archive, Literature, and Assemblage in the Boxer Codex.” American Comparative Literature Association Annual Meeting. National Taiwan Normal University, Taiwan. June 15–18, 2022.

4. “Depicting China’s Location in the Early Modern Period: Cartographic Tables Across the Seas.” LASA/Asia: Rethinking Trans-Pacific Ties: Asia and Latin America. Virtual Congress. February 15–19, 2022.
5. “La transculturación de las representaciones iconográficas en los manuscritos mexicanos: la reproducción del guerrero vencido a través de varios documentos precolombinos y textos coloniales.” Kaleidoscope: Roots and Uprootedness. Madison, WI, USA. October 8–9, 2021.
6. “The Spanish Imperial Archive in Manila: Mapping China in Late-Sixteenth Century.” V CHAM International Conference, Frontiers of Humanity and Beyond: Towards New Critical Understanding of Borders. Lisbon, Portugal. July 21–23, 2021.

Invited Talks

1. “My Journey as a Mellon/ACLS Dissertation Innovation Fellow.” Center for the Humanities at Washington University, St. Louis, Missouri. September 4 & 25, 2024.

FELLOWSHIPS, HONORS, AND AWARDS

Assistant Professor

- | | |
|---|------|
| 1. Professional Development Grant, Kalamazoo College | 2025 |
| 2. The Arcus Center for Social Justice Leadership Grant | 2025 |

Graduate

- | | |
|--|-----------|
| 1. Russell G. Hamilton Scholarship, Vanderbilt University | 2019-2025 |
| 2. Outstanding Doctoral Student Award, Vanderbilt University | 2024 |
| 3. Mellon/ACLS Dissertation Innovation Fellowship | 2023 |
| 4. Vanderbilt University College of Arts and Science Language Training Grant | 2023 |
| 5. Provost’s Graduate Fellowship, Vanderbilt University | 2022 |
| 6. Digital Humanities Mini-Grant, Vanderbilt University | 2022 |
| 7. College of Arts and Science Language Training Grant, Vanderbilt University | 2022 |
| 8. Harold Stirling, Vanderbilt Scholarship | 2022 |
| 9. Ellen Gregg Ingalls for Excellence Classroom Teaching, Nomination | 2022 |
| 10. E. Inman Fox Award for Excellence in Teaching, Vanderbilt University | 2022 |
| 11. Graduate Student Spotlight of the Month, Vanderbilt University | 2022 |
| 12. Campus Partner of the Year Award, Vanderbilt University | 2022 |
| 13. Ford Foundation Predissertation Fellowship, Honorable Mention | 2022 |
| 14. Simon Collier Travel Award, Vanderbilt University | 2022 |
| 15. Russell G. Hamilton Graduate Leadership Institute Dissertation Enhancement Grant | 2021 |
| 16. Ford Foundation Predissertation Fellowship, Honorable Mention | 2021 |
| 17. Miguel Enguñados Award for Excellence in Research, Vanderbilt University | 2021 |
| 18. Foreign Language Area Studies (FLAS) Summer Fellowship, Vanderbilt University | 2020 |

Undergraduate

- | | |
|--|-----------|
| 1. Chinese Government Scholarship at Lanzhou Jiaotong University | 2017-2019 |
| 2. Benjamin A. Gilman International Scholarship | 2018 |
| 3. Liberal Arts & Sciences Excellence Scholarship, Iowa State University | 2018 |
| 4. George W. Catt Scholarship, Iowa State University | 2018 |
| 5. CIEE Global Access Initiative Grant | 2018 |
| 6. Liberal Arts & Sciences Dean’s High Impact Scholarship, Iowa State University | 2018 |
| 7. CIEE Gilman Go Global Grant | 2018 |
| 8. National Horatio Alger Association Scholarship | 2014-2018 |
| 9. Fred Schleiter Scholarship, Iowa State University | 2017 |
| 10. Louise Semmons Scholarship, Iowa State University | 2017 |
| 11. College of Liberal Arts Study Abroad Scholarship, Iowa State University | 2016 |

12. Sojourner Scholarship, Iowa State University	2016
13. W. Stanton Deming Minority Scholarship	2016
14. GE Foundation/LULAC National Scholarship	2015
15. Lewis & Nancy International Scholarship, Semester at Sea	2015
16. O'Sullivan Scholarship, Semester at Sea	2015
17. Lewis Patler Scholarship, Semester at Sea	2015
18. Putzier Prize Scholarship, Iowa State University	2015
19. Huskamp and Peterson Scholarship, Iowa State University	2015
20. Trudy Huskamp & Gary Peterson Scholarship, Iowa State University	2015
21. Liberal Arts & Sciences Study Abroad Scholarship, Iowa State University	2015
22. Iowa State University Engineering Study Abroad Scholarship	2015
23. Great Lakes National Scholarship	2015
24. Scholastic Fund for Students of Hispanic Descent Scholarship	2014
25. American Legion Scholarship	2014
26. National Geographic Students Expeditions Scholarship	2014
27. Water Stone Bank Scholarship	2014
28. Ronald McDonald House Charities Scholarship	2014
29. Great Lakes National Scholarship	2014

RELATED WORK EXPERIENCE

Assistant Professor	Kalamazoo College	
	Department of Spanish Language and Literatures	
	▪ SPAN 201: Intermediate Spanish	Fall 2025
	▪ SPAN 301: Introduction to Hispanic Literatures	Fall 2025
	▪ SPAN 490: Colonial Latin Asia Seminar	Winter 2026
Instructor of Record	Vanderbilt University	
	Department of Spanish and Portuguese	
	▪ PORT 1103: Intensive Elementary Portuguese	Spring 2025
	▪ SPAN 3304: Contemp. Issues in the Spanish-Speaking World	Fall 2024
	▪ SPAN 3302: Spanish for Oral Communication	Spring 2022
Adjunct Faculty	Fisk University	
	Department of Modern Foreign Languages	
	▪ SPAN 102: Elementary Spanish II	Spring 2023
Teaching Assistant	Vanderbilt University – Study Abroad Program	Maymester 2024
	Alicante, Spain	
	▪ SPAN 3302: Spanish for Oral Communication through Cultural Topics	
	Vanderbilt University	
	Department of Spanish and Portuguese	
Course Assistant	▪ SPAN 3891: Nashville en Español	Spring 2021
	Vanderbilt University	
	Department of Spanish and Portuguese	
	▪ PORT 5425: Modern Brazilian Literature	Fall 2020

Assistant Editor	Vanderbilt University <i>Afro-Hispanic Review</i> , Department of Spanish and Portuguese Issues Published: 41.1 (Spring 24); 41.2 (Fall 25); 42.1 (Spring 25); 42.2 (Fall 25)	Fall 2022-Spring 2025
Departmental Service	Vanderbilt University Committee: Spanish 3304: Spanish Minor for Professions	Fall 2022-Spring 2023
	Vanderbilt University Committee: Language Integration in the Residential Communities (LIRC)	Spring 2023
Conversation Spanish Table Leader	Vanderbilt University Vanderbilt Center for Languages	Fall 2022-Spring 2025
Spanish Manuscripts Student Assistant	Vanderbilt University Nashville, TN	Fall 2022-Spring 2023
Language Hall Coordinator	Vanderbilt University McTyeire International House – Spanish Hall	Fall 2021-Spring 2022
Undergraduate Assistant	Qingyang School Attached to Beijing Normal University Gansu, China, 北京师范大学庆阳附属学	Fall 2018
	University of Valencia – Study Abroad Program Valencia, Spain	Summer 2017

INTERNATIONAL EDUCATION

Graduate Programs

Lexis Japan Language Program Kobe, Japan	Summer 2023
Istituto Italiano di Studi Classici Rome, Italy	Summer 2022
Pontifical Catholic University of São Paulo/Tulane University (virtual) São Paulo, Brazil	Summer 2020

Undergraduate Programs

Italian Language School in Florence Florence, Italy	Summer 2019
Lanzhou Jiaotong University, 兰州交通大学 Lanzhou, Gansu, China	Fall 2017-Spring 2019
Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro Rio de Janeiro, Brazil	Summer 2018
Zhejiang University, 浙江大学 Hangzhou, China	Summer 2016
University of Virginia, Charlottesville, Virginia Semester at Sea (United States, Japan, China, Vietnam, Burma, India, Mauritius, South Africa, Ghana, Morocco, & England)	Spring 2016
Hong Kong University of Science & Technology, 香港科技大学 Hong Kong	Fall 2015

Extremadura University
Cáceres, Spain
CPI-School of Languages
Costa Rica

Spring 2015

Winter 2014

VOLUNTEER EXPERIENCE

Nashville International Center for Empowerment - NICE

Fall 2024-Spring 2025

Nashville, TN

- English-Spanish Interpreter for Hispanic refugees

Center for Latin American Caribbean and Latinx Studies - CLACX

Fall 2023

Vanderbilt University

- Translate signage from English to Spanish for the Nashville Parthenon

Matthew 25-Nueva Vida Food Bank

Spring 2022

Nashville, TN

- Spanish-language assistant
- Food distributor

Vanderbilt University Medical Center

Fall 2021

Nashville, TN

- Spanish-language interpreter